Bancos e moeda

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **full bank** – 全面银行 (quánmiàn yínháng) – bank penuh: um banco licenciado pela MAS para exercer toda a gama de atividades bancárias em Singapura (capítulo D.IV).
- **qualifying full bank** – 特准全面银行 (tèzhǔn quánmiàn yínháng) – bank penuh layak: um banco pleno estrangeiro a que se concederam privilégios adicionais de agências e serviços no âmbito do programa de liberalização posterior à crise financeira asiática (capítulo D.IV).
- **wholesale bank** – 批发银行 (pīfā yínháng) – bank borong: um banco licenciado para operar com clientes corporativos e institucionais, que não pode captar pequenos depósitos de varejo em dólares de Singapura (capítulo D.IV).
- **local bank** – 本地银行 (běndì yínháng) – bank tempatan: um banco constituído e controlado em Singapura, hoje DBS, OCBC e UOB (capítulos B.III e D.IV).
- **deposit insurance** – 存款保险 (cúnkuǎn bǎoxiǎn) – insurans deposit: um sistema que protege os pequenos depositantes até um limite em caso de quebra de um banco ou de uma sociedade financeira.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **collateral** – 抵押品 (dǐyāpǐn) – cagaran: um ativo dado a um credor em garantia do reembolso de um empréstimo.
- **liquidity** – 流动性 (liúdòngxìng) – kecairan: a capacidade de um banco ou de um mercado de cumprir as obrigações de pagamento no vencimento sem grandes perdas.
- **capital adequacy** – 资本充足 (zīběn chōngzú) – kecukupan modal: a exigência de que um banco mantenha capital suficiente em proporção a seus ativos ponderados pelo risco.
- **lender of last resort** – 最后贷款人 (zuìhòu dàikuǎn rén) – pemberi pinjaman terakhir: um banco central que empresta a bancos solventes em uma crise de liquidez, quando não há outra fonte de recursos disponível (capítulo B.III).
- **exchange rate** – 汇率 (huìlǜ) – kadar pertukaran: o preço de uma moeda expresso em outra moeda.[1]
- **monetary policy** – 货币政策 (huòbì zhèngcè) – dasar monetari: a gestão da moeda e do crédito pelo banco central para alcançar a estabilidade de preços, que a MAS conduz por meio da taxa de câmbio (capítulo C.V).[2]
- **basket, band and crawl (BBC)** – 一篮子货币、区间与爬行 (yì lánzi huòbì, qūjiān yǔ páxíng) – Bakul, Kumpul dan Merangkak: o modelo da MAS que administra o dólar de Singapura em relação a uma cesta ponderada pelo comércio, dentro de uma banda não divulgada que se desloca ao longo do tempo (capítulo C.V).[3][4]
- **inflation** – 通货膨胀 (tōnghuò péngzhàng) – inflasi: uma alta persistente do nível geral de preços, que reduz o poder de compra da moeda.[5]
- **Singapore dollar (SGD)** – 新加坡元 (Xīnjiāpō yuán) – dolar Singapura: a moeda de Singapura, integralmente lastreada em ativos externos.[6]
- **financial stability** – 金融稳定 (jīnróng wěndìng) – kestabilan kewangan: a situação em que bancos, mercados e sistemas de pagamento continuam funcionando diante de choques.[7]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **financial centre** – 金融中心 (jīnróng zhōngxīn) – pusat kewangan: uma cidade em que bancos, mercados, assessores e reguladores se concentram para prestar serviços financeiros que vão além da economia doméstica.[8]
- **financial institution** – 金融机构 (jīnróng jīgòu) – institusi kewangan: um banco, seguradora, corretora, gestor de fundos ou outra empresa que presta serviços financeiros e está sujeita à supervisão da MAS.[9]
- **Asian Currency Unit (ACU)** – 亚洲货币单位 (Yàzhōu Huòbì Dānwèi) – Unit Mata Wang Asia: um conjunto separado de contas em que os bancos de Singapura registravam as operações em moeda estrangeira com não residentes, até a extinção das contas separadas (capítulo C.IV).[10]
- **Asian dollar market** – 亚洲美元市场 (Yàzhōu Měiyuán Shìchǎng) – pasaran dolar Asia: o mercado offshore de dólares americanos e de outras moedas estrangeiras centrado em Singapura (capítulo C.IV).
- **offshore banking** – 离岸银行业务 (lí'àn yínháng yèwù) – perbankan luar pesisir: atividade bancária realizada em moedas estrangeiras com não residentes, separada do mercado doméstico.
- **private banking** – 私人银行业务 (sīrén yínháng yèwù) – perbankan persendirian: serviços bancários e de investimento para pessoas e famílias abastadas, prestados de forma personalizada (capítulo D.V).
- **wealth management** – 财富管理 (cáifù guǎnlǐ) – pengurusan kekayaan: a assessoria sobre o patrimônio de pessoas e famílias e sua gestão, incluindo investimentos, sucessão e planejamento tributário (capítulo D.V).
- **relationship manager** – 客户经理 (kèhù jīnglǐ) – pengurus perhubungan: o funcionário do banco responsável pelo relacionamento com um cliente privado e pela coleta de informações sobre os antecedentes do cliente.
- **banking secrecy** – 银行保密 (yínháng bǎomì) – kerahsiaan perbankan: o dever legal do banco de não divulgar informações de clientes, regido em Singapura pelo Banking Act (capítulo E.II).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **bill of exchange** – 汇票 (huìpiào) – bil pertukaran: uma ordem escrita de uma pessoa a outra para pagar uma quantia determinada a uma pessoa indicada em data determinada (capítulo B.II).

Notas

1. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona B: "Bagaimana kadar pertukaran akan mempengaruhi inflasi?". ↩
2. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona B: "Rangka kerja dasar monetari berpusatkan kadar pertukaran". ↩
3. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona B: rangka kerja "Bakul, Kumpul dan Merangkak" atau Basket, Band and Crawl (BBC). ↩
4. Forma chinesa: uma tradução. ↩
5. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona B: "Tahap inflasi rendah dan stabil". ↩
6. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona C: "SGD (Dolar Singapura)". ↩
7. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona C: "Kestabilan kewangan". ↩
8. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit.: "pusat kewangan antarabangsa yang dinamik". ↩
9. MAS, folheto em malaio para visitantes (2022), cit., Zona D: "lebih 2000 institusi kewangan". ↩
10. A forma malaia é uma tradução. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com